II.

(Nezakonodavni akti)

ODLUKE

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2021/1879

od 26. listopada 2021.

o odbijanju triju zahtjeva za zaštitu naziva kao oznaka zemljopisnog podrijetla u skladu s člankom 52. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća („Jambon sec de l'Île de Beauté" (ZOZP), „Lonzo de l'Île de Beauté" (ZOZP), „Coppa de l'Île de Beauté" (ZOZP))

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2021) 7535)

(Vjerodostojan je samo tekst na francuskom jeziku)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ([1]), a posebno njezin članak 52. stavak 1.,

budući da:

(1) U skladu s člankom 50. Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je ispitala zahtjev za upis naziva „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté" u registar kao zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (ZOZP), koji su francuska tijela dostavila 17. kolovoza 2018. (predmeti PGI-FR-FR-02426, PGI-FR-02428 i PGI-FR-02430).

(2) U skladu s člankom 7. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 da bi se registrirao, naziv se mora upotrebljavati u trgovini ili svakodnevnom govoru.

(3) U skladu s člankom 13. stavkom 1. točkom (b) te uredbe registrirani nazivi zaštićeni su od bilo kakve zlouporabe, oponašanja ili podsjećanja, čak i ako je označeno pravo podrijetlo robe ili usluga. U stavku 3. prvom podstavku tog članka navodi se da države članice poduzimaju odgovarajuće administrativne i pravosudne korake za sprječavanje ili zaustavljanje nezakonite upotrebe zaštićenih oznaka izvornosti ili zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla koje se proizvode ili stavljaju na tržište na njihovu državnom području.

(4) Iz toga slijedi da se naziv koji je u suprotnosti sa zaštitom dodijeljenom na temelju Uredbe (EU) br. 1151/2012 ne bi mogao upotrebljavati u trgovini te se stoga ne bi mogao registrirati u skladu s tom uredbom.

(5) U ovom slučaju riječ je o zahtjevima za registraciju naziva koji možebitno podsjećaju na već registrirane oznake za sličan proizvod, što znači da uvjeti za registraciju iz članka 7. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 ne mogu biti ispunjeni.

(6) Konkretno, 28. svibnja 2014. nazivi „Jambon sec de Corse" / „Jambon sec de Corse – Prisuttu", „Lonzo de Corse" / „Lonzo de Corse – Lonzu", „Coppa de Corse" / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica" registrirani su kao zaštićene oznake izvornosti na temelju uredaba (EU) br. 581/2014, (EU) br. 580/2014, odnosno, (EU) br. 582/2014.

([1]) SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

(7) U skladu s člankom 13. Uredbe (EU) br. 1151/2012 od tog su datuma ti nazivi među ostalim zaštićeni od svake izravne ili neizravne upotrebe tih naziva za proizvode koji nisu u skladu s relevantnom specifikacijom proizvoda i od svake zlouporabe, oponašanja ili podsjećanja na te nazive.

(8) Međutim, određenim francuskim poduzetnicima sa sjedištem na Korzici koji te nazive koriste za proizvode čija se svojstva razlikuju od onih utvrđenih u specifikaciji na temelju tih propisa odobreno je prijelazno razdoblje, koje je isteklo 27. travnja 2017. Tim se prijelaznim razdobljem nastojalo omogućiti predmetnim proizvođačima da se prilagode zahtjevima iz specifikacije proizvoda kako su utvrđeni na razini EU-a ili, ako to nije moguće, izmijene upotrebljavani trgovački naziv.

(9) Nazivi „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté", koji se koriste u trgovini od 2015., odnose se na isto zemljopisno područje kao i prethodno navedene zaštićene oznake izvornosti, odnosno na otok Korziku. Osim toga, dobro je poznato da je naziv „Île de Beauté" uobičajeni izraz koji za francuskog potrošača nedvosmisleno upućuje na Korziku. Uporaba izraza „Île de Beauté" za Korziku vrlo je raširena, osobito na stranicama posvećenima turizmu, uključujući inozemne, a brojna literatura potvrđuje da potrošači ta dva pojma smatraju sinonimima, tako da izraz „Île de Beauté" podsjeća na Korziku i obrnuto.

(10) Stoga od 18. lipnja 2014. upotreba naziva „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté" predstavlja povredu zaštite koja je na temelju članka 13. stavka 1. točke (b) Uredbe (EU) br. 1151/2012 dodijeljena zaštićenim oznakama izvornosti „Jambon sec de Corse" / „Jambon sec de Corse – Prisuttu", „Lonzo de Corse" / „Lonzo de Corse – Lonzu", „Coppa de Corse" / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica".

(11) Zahtjevi za registraciju naziva „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté" kao ZOZP-a dostavljeni su Komisiji 17. kolovoza 2018., a na taj se datum taj naziv nije mogao zakonito upotrebljavati.

(12) Komisija je slanjem dvaju dopisa francuskim tijelima zatražila pojašnjenja. Dopisi su se uglavnom odnosili na pitanje neprihvatljivosti predmetnih naziva za registraciju kao ZOZP-a.

(13) Francuska tijela odgovorila su da smatraju da se te dvije skupine proizvoda (tj. registrirane zaštićene oznake izvornosti i kandidati za zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla) jasno razlikuju po sirovinama (pasmine, mase trupova), opisima, specifikacijama, obujmima proizvodnje i prodajnim cijenama.

(14) Nazivi se prema njihovu mišljenju dovoljno razlikuju. Njihov je izgovor potpuno različit. Nema homonimije. Odnose se na različite oznake (ZOI i ZOZP). Tvrde i da postoje slični slučajevi sličnih naziva koji se odnose na isto zemljopisno područje: registrirani nazivi u sektoru vina „Île de Beauté" (ZOI) i „Corse" (ZOZP), koji su sinonimni i odnose se na isto zemljopisno područje, te nazivi registrirani u sektoru poljoprivrede „Aceto balsamico tradizionale di Modena" (ZOI) i „Aceto Balsamico di Modena" (ZOZP), koji su gotovo u potpunosti homonimni.

(15) S obzirom na razlike proizvoda i naziva te s obzirom na navedene prethodne slične slučajeve francuska tijela smatraju da su potrošači potpuno svjesni razlike u kvaliteti između proizvoda čiji je naziv registriran kao ZOI i proizvoda koji se stavlja na tržište pod nazivom „Île de Beauté" baš kao što mogu razlikovati vino sa ZOI-jem „Corse" ili „Vin de Corse" od vina sa ZOZP-om „Île de Beauté" ili ocat sa ZOI-jem „Aceto balsamico tradizionale di Modena" od octa sa ZOZP-om „Aceto Balsamico di Modena".

(16) Stoga prema njihovu mišljenju postoji „dovoljna razlikovnost" između triju naziva koji sadržavaju izraz „Île de Beauté" i triju odgovarajućih registriranih naziva koji sadržavaju izraz „Corse", a koji se odnose na isto zemljopisno područje.

(17) Komisija iz toga zaključuje da francuska tijela smatraju da upotreba naziva „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté" na tržištu i u svakodnevnom govoru nakon registracije zaštićenih oznaka izvornosti „Jambon sec de Corse" / „Jambon sec de Corse – Prisuttu", „Lonzo de Corse" / „Lonzo de Corse – Lonzu", „Coppa de Corse" / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica" ne predstavlja podsjećanje na te registrirane zaštićene oznake izvornosti.

(18) Komisija navodi da francuska tijela nisu dostavila nikakve studije ili ankete ni druge konkretne dokaze u prilog stajalištu da nazivi „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté" koji su se na tržištu ili u svakodnevnom govoru upotrebljavali nakon 18. lipnja 2014. ne podsjećaju na zaštićene oznake izvornosti „Jambon sec de Corse" / „Jambon sec de Corse – Prisuttu", „Lonzo de Corse" / „Lonzo de Corse – Lonzu", „Coppa de Corse" / „Coppa de Corse – Coppa di Corsica". Stoga se zaključci o percepciji potrošača ne čine opravdanima.

(19) Konkretno, kad je riječ o razlici u kvaliteti između proizvoda za čije se nazive traži registracija i onih koji su već zaštićeni, valja istaknuti da su, s jedne strane, te razlike, koje ni na koji način nisu istaknute pri označivanju, uglavnom poznate samo izrazito dobro informiranoj javnosti i da, s druge strane, kad je riječ o objektivnoj kvaliteti, sve razlike upućuju na nižu kvalitetu i nemjerljivo slabiju povezanost s tim podnebljem proizvoda za čiji je naziv zatražena registracija.

(20) Kad je riječ o podsjećanju na nazive „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté", valja istaknuti da premda je, s jedne strane, izgovor zasigurno različit, sinonimija je, s druge strane, kao što je prethodno navedeno, očita. Stoga se podsjećanje ni u kojem slučaju ne može isključiti, kao što to proizlazi iz presude u predmetu Glen/Scotch Whisky ([2]), u kojoj se ističe činjenica da fonetska sličnost nije nužna za utvrđivanje podsjećanja. U ovom je predmetu dokazana bliskost pojmova Korzika i Île de Beauté.

(21) Navođenje različitosti vrste oznake zemljopisnog podrijetla (ZOI odnosno ZOZP) kao dokaza razlike između proizvoda i naziva („de Corse" s jedne strane i „de l'Île de Beauté" s druge strane) je zavaravajuće. Da bi se utvrdilo postojanje podsjećanja, u obzir treba uzeti registrirane nazive i nazive koji se upotrebljavaju na tržištu, i to prije (eventualne) registracije kao ZOZP-a. Potrošači ta dva naziva ne mogu razlikovati po tome što se oni odnose na dvije različite vrste oznaka zemljopisnog podrijetla (ZOI i ZOZP) jer nazivi „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté" trenutačno nisu registrirani kao ZOZP-i, pa se ne odnose na drugu oznaku kvalitete.

(22) Istodobno postojanje ZOI-ja u sektoru vina „Corse / Vin de Corse" i ZOZP-a „Île de Beauté" nije primjenjivo na ovaj predmet jer je ono rezultat jednog prethodnog postupka koji se znatno razlikovao i više se ne primjenjuje, a u okviru kojeg su države članice obavješćivale Komisiju o nacionalnim odobrenim nazivima, s time da Komisija nije raspolagala pravom prigovora ni nadzora, premda bi i mogućnost primjene tog prava bila ograničena i iluzorna s obzirom na činjenicu da se nije dostavljala specifikacija proizvoda.

(23) Na temelju istodobnog postojanja ZOI-ja „Aceto balsamico tradizionale di Modena" i ZOZP-a „Aceto Balsamico di Modena" na prvi pogled bi se mogla potvrditi mogućnost istodobnog postojanja dviju oznaka zemljopisnog podrijetla (ZOI i ZOZP) za proizvode iste kategorije koji sadržavaju iste opće pojmove (balzamični ocat) i isti zemljopisni pojam (Modena). Međutim, valja istaknuti da je riječ o dvama registriranim nazivima za koje je Italija istovremeno podnijela zahtjev 1994. kako bi se osiguralo priznavanje paralelne i istovremene legitimnosti dviju zasebnih oznaka zemljopisnog podrijetla, a ne, kao u ovom predmetu, o pokušaju da se naknadno odobre nazivi koje gospodarski subjekti lišeni mogućnosti uporabe ZOI-ja nepropisno upotrebljavaju nakon isteka razdoblja odgode koje im je odobrio francuski, a nakon njega i europski zakonodavac.

(24) Stoga, s obzirom na to da su se nazivi „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté" koji su predloženi za registraciju upotrebljavali u trgovini ili svakodnevnom govoru u suprotnosti s člankom 13. Uredbe (EU) br. 1151/2012, zahtjevi za registraciju tih naziva kao ZOZP-a ne ispunjavaju uvjete prihvatljivosti za registraciju iz članka 7. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012.

(25) Zahtjeve za registraciju naziva „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté" trebalo bi odbiti.

([2]) Presuda Suda od 7. lipnja 2018. u predmetu C-44/17.

(26) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora za politiku kvalitete poljoprivrednih proizvoda,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odbijaju se zahtjevi za registraciju naziva „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" i „Coppa de l'Île de Beauté".

Članak 2.

Ova je odluka upućena Francuskoj Republici.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. listopada 2021.

Za Komisiju
Janusz WOJCIECHOWSKI
Član Komisije